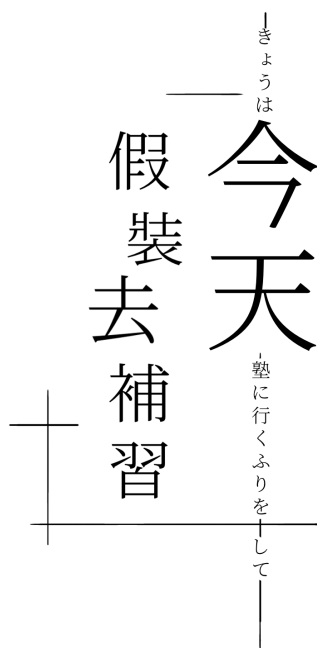


第 31 屆 臺大日語戲劇公演

《今天假裝去補習》

企劃書



公演聯絡人

總負責人：郭宣妙 b13107032@ntu.edu.tw 0908-877-587

公關部：楊千儀 b13107027@ntu.edu.tw 0900-468-725

Email：ntujpdrama31@gmail.com

目錄

壹 公演介紹	1
一 公演主旨	1
二 歷屆公演	1
三 歷屆劇照	2
四 去年曾經贊助的企業、團體	3
貳 本次公演	4
一 劇情概要	4
二 演出資訊	4
三 籌備行程規劃	5
四 預算表	6
參 募款時間與方式	7
一 募款期間	7
二 贊助形式	7
三 贊助方法	8
四 匯款資訊	8
肆 宣傳方式	9
附錄	10
中日文企劃書 & 捐贈臺大表單填寫說明	10

壹、公演介紹

一、公演主旨

自臺大日文系創系以來，日語戲劇公演便在時境變遷的巨洪中屹立不搖，並順利迎來第 31 屆，這場公演不僅是日文系歷年代表性的傳統盛事，更象徵著系上三年級學生們日語學習路上重要的里程碑。

從舞臺上所呈現的視覺美術、道具設計與表演訓練，到幕後的劇本分析、字幕翻譯以及贊助宣傳等等，皆由學生親自策劃，不僅學習將課本上的日語知識活用於生活實境中，更藉此培養實務能力，如團隊合作、時間管理、企劃執行等專業素養。在老師一年悉心的訓練下，幫助學生建立面對未來社會生活中軟硬實力兼具的基石，並致力於打造結合語言、文化與藝術的舞台。

在近年人工智慧熱潮的科技時代裡，理性與效率逐漸成為生活的代名詞，然而，戲劇中呈現的人文情感正如嚴冬後初臨的春風，為被 0 與 1 淹沒的冰冷日常帶來生機。而身為以外國語言為大學專業的我們，更期許自己能夠以日語為墩、戲劇為面，為觀眾打造一座堅固的橋樑，跨越 AI 時代中人與人之間的隔閡、帶來靈魂碰撞瞬間的感動，同時也搭起國境兩側文化的聯繫，落實臺大日文系跨文化交流之精神。

二、歷屆公演

臺大日語戲劇公演歷年紀錄連結

年份	劇名	年份	劇名
1997	本日はお日柄もよくご愁傷様	2012	源氏物語 — 玉鬘の巻
1998	はいからさんが通る	2013	ラヂオの時間
1999	居酒屋ゆうれい	2014	夜は短し歩けよ乙女
2000	野菊の墓	2015	ザ・マジックアワ —
2001	碧い彗星の一夜	2016	下妻物語
2002	猫ふんぢゃった	2017	海月姫
2003	邯鄲	2018	幕が上がる
2004	キネマの天地	2019	泥棒役者
2005	源氏物語 — 末摘花	2020	Bright SIDE STORY
2006	紅樓夢	2021	～夏空の光～
2007	金色夜叉	2022	アルプススタンドのはしの方
2008	源氏物語 — 夕顔の巻	2023	神の子供たちはみな遊ぶ
2009	闇に咲く花	2024	君は素敵
2010	鹿鳴館	2025	さくら
2011	花よりタンゴ	2026	銀河旋律

三、歷屆劇照

2026 年《銀河旋律》（日文劇名：銀河旋律）



2025 年《さくら》（日文劇名：さくら）



四、去年曾經贊助的企業、團體

以下順序與贊助金額無關。

- 台灣三井物產股份有限公司
- 台灣日本人會暨台北市日本工商會
- 台北旭日扶輪社
- 南山扶輪社
- 台灣住友商事股份有限公司
- 日商瑞穗銀行台北分行
- 台灣太陽油墨股份有限公司
- JCB 台灣吉世美國際股份有限公司
- 保聖那管理顧問股份有限公司
- 好時有影攝影工作室
- 財團法人語言訓練測驗中心 (LTTC)
- JINS
- 台灣火星塞工業股份有限公司
- 台灣歐力士股份有限公司
- 統一數位翻譯
- NX 臺灣國際物流
- 三麗鷗股份有限公司
- 台灣三菱商事股份有限公司
- 台灣富士電機股份有限公司
- 台灣丸紅股份有限公司
- 華熊營造股份有限公司
- 台灣伊藤忠股份有限公司
- 台灣豐田通商股份有限公司
- 三井住友海上集團明台產物保險股份有限公司
- 台灣捷熱能源股份有限公司
- 台灣長瀨股份有限公司
- 李欣倫日語
- 台灣電綜股份有限公司
- 台灣協和麒麟股份有限公司

貳、本次公演

《今天假裝去補習》

作：越智優・曾我部マコト

一、劇情概要

高中話劇社參加縣大賽前夕的彩排，原本只是為了逃避補習班而來的湊斗，意外作為臨時代演出現在舞台上。然而，時長僅有一小時的彩排過程中，卻意外連連。戲中角色的感情、高中生們充滿青春的糾葛，似乎都互相攪和在一起，眼看就要迎來一場大爆發。隨著時間一分一秒在流逝，就連原本預備上場的演員也出了狀況……？他們究竟能否在一小時內完成排練？每個人心中又都掩藏著什麼秘密？

二、演出資訊

公演名稱	第 31 屆 臺大日語戲劇公演《今天假裝去補習》
演出日期	2027 年 5 月 22 日（六）
演出場次	午場：14:30 進場，15:00 開演 晚場：18:30 進場，19:00 開演
活動場地	國立臺灣大學外語教學暨資源中心視聽小劇場
活動成員	演員及工作人員：日文系三年級與日本留學生及交換生 指導老師：王憶雲 老師
演出形式	舞臺劇（演出結束後，將會上傳影片至 YouTube）
演出長度	約 100 分鐘
演出語言	日文（附中文字幕）

三、籌備行程規劃

時間	工作內容
2026 年 9～10 月	確定總副召、導演、各組幹部與組員 演員甄選、確定角色分配 改編、翻譯劇本 完成企劃書
2026 年 11～12 月	演員訓練開始 舞臺、音樂與服裝設計 公關拉贊助及準備實體發表 公演第一次驗收
2027 年 1～2 月	演員、工作人員寒訓 宣傳品製作 服裝、道具、妝造準備與製作
2027 年 3 月	確認服裝、各項道具 拍攝宣傳片 密集宣傳期開始 公演第二次驗收
2027 年 4 月	確認贊助者與賓客名單 寄送邀請函 公演第三次驗收
2027 年 5 月	工作最後確認 舞臺背景布置與彩排 公演最後驗收
2027 年 5 月 22 日（六）	舉行公演

四、預算表

類別	項目	金額（新台幣）
宣傳	海報（100 枚）	4,000
	手冊（320 份）	16,800
	邀請函（100 份）	2,200
	文宣品郵寄費	3,000
道具	小道具與布景製作材料費	30,000
	服裝與配件	7,800
	化妝用品	2,000
人事	燈光音響廠商人事	100,000
	舞台技術與設計	45,000
	燈光技術與設計	30,000
場地	外語教學暨資源中心視聽小劇場	78,400
設備	燈光設備	12,500
	音響設備	12,500
	錄影設備	45,000
	投影機設備	40,040
合計		429,240

參、募款時間與方式

一、募款期間

2026 年 11 月～2027 年 3 月 19 日（五）

二、贊助形式

個人及公司 / 團體行號不分金額贊助，將印製贊助人姓名或公司名稱與 logo 於節目冊、公演謝幕時的贊助名單中，以示感謝。其餘回饋方式可參照以下回饋方案表。

金額（新臺幣）	回饋方案
1,000～4,999	1. 於 Facebook / Instagram 粉絲專頁發布贊助貼文
5,000～7,999	1. 於 Facebook / Instagram 粉絲專頁發布贊助貼文 2. 於宣傳影片結尾處放置貴公司 / 團體 logo
8,000 以上	1. 於 Facebook / Instagram 粉絲專頁發布贊助貼文 2. 於宣傳影片結尾處放置貴公司 / 團體 logo 3. 海報上印製貴公司 / 團體 logo 及實體海報寄送

三、贊助方法

1. 現金贊助

以現金捐款者，臺大日文系將給予收款證明。

2. 匯款贊助

匯款後請參考附錄 QRcode 中的步驟，填寫「捐贈臺大」線上表單。

注意事項

- 若當面以現金方式捐款，敝系將給予收款證明，恕無法開立收據，敬請見諒。
- 請註記「捐助臺大日文系日語戲劇公演活動經費」。
- 若需留存收據或有抵稅需求，敬請選擇匯款方式捐款，將由臺灣大學財務管理處開立收據。

四、匯款資訊

聯絡資訊		匯款帳戶	
臺灣大學財務管理處		銀行名稱	玉山銀行營業部
Email	ntufinance@ntu.edu.tw	銀行代碼	808
FAX	02-3366-9766	銀行帳號	0015951000058
TEL	02-3366-9799	帳戶名稱	國立臺灣大學 427 專戶

肆、宣傳方式

宣傳類型	宣傳對象	宣傳內容
網路宣傳	Facebook、Instagram、Threads、YouTube 使用者	貼文宣傳 Facebook、Instagram、Threads 粉絲專頁隨時更新宣傳資訊。
		宣傳片 宣傳片將於 YouTube 頻道及 Instagram 粉絲專頁同步發布。
實體宣傳	臺灣大學學生、教職員及一般民眾	實體宣傳海報 透過印製海報，並張貼於校園內，讓師生或一般民眾了解公演的相關訊息。
	贊助廠商 / 團體 / 個人	節目冊 公演當日於入口處發放節目冊。 不便親臨現場者，將於公演後統一以郵件方式寄出。
		邀請函及海報 將於公演前以郵件方式寄送海報及邀請函。

附錄

中日文企劃書 & 捐贈臺大表單填寫說明

可點擊下方文字連結，或掃描 QR code 開啟相關資料。

中日文企劃書

「捐贈臺大」表單填寫說明



開啟企劃書



開啟表單填寫說明

誠摯希望能獲得各位的支持與鼓勵。

公演聯絡資訊

總負責人 郭宣妙 b13107032@ntu.edu.tw 0908-877-587
公關部 楊千儀 b13107027@ntu.edu.tw 0900-468-725
Email ntujpdrama31@gmail.com

系所資訊

系所名稱 國立臺灣大學日本語文學系
電話 02-3366-2789
網站 japan.ntu.edu.tw
地址 106319 台北市大安區羅斯福路四段一號，人文館 4 樓 433 室